

*[Text]*

perhaps we could get it out to the members today in the one language only with the other to follow as quickly as possible. For the rest of the documents that are on the regular agenda I believe the practice has always been that documents are in both languages when they are before the Committee.

**M. Joyal:** Je tiens à le souligner, monsieur le président, parce que j'ai assisté à différents comités de la Chambre, et il semble qu'en début de session il y a toujours un flottement sur le dépôt des documents dans les deux langues officielles. Je tiens à ce qu'il soit clairement établi qu'à ce comité-ci comme dans tous les autres comités d'ailleurs, on suive la même pratique qu'à la Chambre des Communes et que les documents soient déposés dans les deux langues.

**The Joint Chairman (Senator Godfrey):** We should not have tabled this one until . . .

**M. Joyal:** Je ne crois pas qu'il y ait matière urgente pour déposer ce document à ce moment-ci, puisque notre agenda est complété et que nous serons en mesure à la prochaine réunion de pouvoir être saisis de tous les points qui sont contenus dans ce document.

• 1610

**The Joint Chairman (Senator Godfrey):** We will make a note of that. Is there anything else?

We have had criteria on which we review and scrutinize the statutory instruments, and that has been done at every session.

**The Joint Clerk (Miss Cameron):** At the commencement of each session.

**The Joint Chairman (Senator Godfrey):** Technically it should be done, and should we . . .

**Senator Lafond:** It has been done at every session, Mr. Chairman, and I may suggest that before we do so, in view of the fact that we have many new members on the Committee, we should probably have the advice of counsel on the criteria before we as a Committee adopt it and present it to our Chambers.

**The Joint Chairman (Senator Godfrey):** It is very important that the new members read those criteria. This will give you an idea of what this Committee is all about.

**Senator Lafond:** This again could be circulated to the new members of the Committee before our next meeting.

**Mr. Baldwin:** I would like to suggest that when we have that meeting, that plus the consideration of these terms of reference with which we were seized during the last session should be considered. I think it is important if we are going to start to tackle this very major issue of parliamentary control of the regulatory process, it means getting under way right away, because the documents which we get are pretty voluminous. Although they are carefully scrutinized by counsel and we get the benefit of counsel's views on them, it still takes a lot of time to go through it. The other aspect of it is that there is a tremendous amount of work to be done on this over-all review which, I think, is going to be very important. I hope that maybe at the next meeting, Mr. Chairman, we might undertake to consider a report to both Houses dealing with the

*[Translation]*

dans une seule langue aujourd'hui et de faire suivre l'autre version le plus rapidement possible. Quant aux autres documents liés à l'ordre du jour régulier, ils sont toujours fournis dans les deux langues au comité.

**Mr. Joyal:** I wanted to emphasize this point, Mr. Chairman, because it seems that in the various committees of the House there is always uncertainty at the beginning of each session about the tabling of documents in both official languages. I want it to be clearly established that this Committee, as well as the others, will follow the practice of the House of Commons and table all documents in both languages.

**Le coprésident (sénateur Godfrey):** Nous n'aurions pas dû déposer ce document avant . . .

**Mr. Joyal:** I do not think there was anything particularly urgent about this document since it is not even in our orders of the day for today and since we will be able to study the various remarks made in this text at our next meeting.

**Le coprésident (sénateur Godfrey):** Nous en prenons note. Y a-t-il d'autre chose?

Nous avons, au début de chaque session, précisé les critères en fonction desquels nous examinons à la loupe les textes réglementaires.

**Le cogreffier (Mlle Cameron):** Nous faisons cela au début de chaque session.

**Le coprésident (sénateur Godfrey):** Du moins, c'est ce qu'on devrait faire. Devrait-on . . .

**Le sénateur Lafond:** Nous avons toujours fait cela, monsieur le président. Avant d'y arriver, d'ailleurs, et comme nous avons plusieurs nouveaux membres, nous devrions peut-être demander l'avis de notre conseiller juridique à ce sujet avant d'adopter divers critères et de les présenter à nos chambres respectives.

**Le coprésident (sénateur Godfrey):** Il est essentiel que les nouveaux membres lisent la liste des critères pour avoir une meilleure idée de la raison d'être du comité.

**Le sénateur Lafond:** Avant la prochaine séance, on devrait la distribuer à tous les nouveaux membres.

**Mr. Baldwin:** Je suggère donc qu'à notre prochaine réunion, nous étudions cette liste et le mandat qu'on nous a confié lors de la dernière session. Si nous devons nous attaquer à cette question très importante qui est celle du contrôle parlementaire sur la réglementation, nous devons nous lancer dès maintenant parce que les documents que nous recevons sont particulièrement volumineux. Même s'ils sont attentivement examinés par notre conseiller juridique et que nous pouvons bénéficier de son opinion, nous devons tout de même y consacrer pas mal de temps. De plus, cette revue d'ensemble si importante nous demandera énormément de travail. J'espère qu'à notre prochaine séance, nous pourrions commencer l'étude d'un rapport qui serait présenté aux deux Chambres afin de leur exposer nos critères et également de leur demander leur